

## Visa Regulation and Safety Alerts for International Students

**Please read the following terms carefully and you are obliged to abide by the regulations and pay attention to the Safety Alerts.**

### 【Visa Regulations】

1. According to the latest regulations issued by the Ministry of Education of the People's Republic of China, Tongji University shall not enroll foreigners who have entered China with non-study short-term visas, i.e. the international students shall enter China with X1 or X2 visa in accordance with the actual study period. If they have entered China with the other types of visas, they shall not apply for the residence permit, and even not be able to register at the University. During the transition period between the previous and the new regulations, it is acceptable for those who have already acquired the residence permit though entering with the other types of visas, but for those who have not entered China shall apply for X1 or X2 visa.
2. The international students shall reclaim the original copies of the admission notice and the yellow sheet of JW201 or 202 forms when they apply for the visa to China in their home countries, as the original copies above are indispensable to apply for the residence permit in China.
3. The international students shall not enter China with visa-free.
4. According to the provisions of Exit and Entry Administration Regulation, the international students shall fill in the *Registration Form of Temporary Residence* within 24 hours after entering China. For those students who live on-campus or hotels, the form could be filled at the reception desk, and for those students who live off-campus, the form could be filled at the local police station. The replacement of the passport or accommodation also requires the students to update the *Registration Form of Temporary Residence* within 24 hours.
5. The international students shall ensure that their visas are not expired, otherwise they will be punished with warning, fines, administrative detention and other penalties by the Exit and Entry Administration Bureau for the illegal residence.
6. Only when the international students complete the registration, they can acquire the visa introduction letter issued by the International Students Office of the University.
7. X2 visa only permits one entry, and the number of entry shall not be increased. If the multiple entries are necessary, the students shall apply for the residence permit in China.
8. The visa introduction letter issued by the International Students Office of the University is valid for only 10 days. It can only be issued once for each student technically. If the visa introduction letter has been expired, the students shall return the invalid to International Students Office to apply for another one. If the visa introduction letter has been lost, the students shall submit the statement approved with the signature and stamp of their school to International Students Office to apply for another one.
9. The visa introduction letter issued by the International Students Office shall not be added or revised with any content by the students, otherwise it will be invalid.

## 【Safety Alerts】

Tongji University is committed to maintaining a safe and secure environment for all to learn, live and work. We understand that the campus community is a dynamic place, so everyone must play a role in maintaining that safety. We also understand that communication with the campus community is vital to keeping everyone informed and involved.

### Legal Compliance

1. No illegal drugs in China. Trafficking in drugs will be punished by Chinese laws and regulations.
2. No sexual harassment. Anyone who breaches that will be punished.
3. Engaging in a political activity in the host country, including but not limited to joining political parties or unions, participating in demonstrations, soliciting political material or picketing may be dangerous and illegal. If you have legal problems because of such activities, Tongji SEM cannot provide legal counsel.

### Fire Safety

1. Choose certified electrical appliances. Avoid overloading electrical circuits and plugging more than one adapter into the same socket. Also, never connect too many plugs to the same socket. Do not use sockets with cracks, signs of overheating (e.g. being burnt black or distortion) or loosening.
2. Do not use high-power electric devices such as electric ovens, frying pans, clothes irons, hair-driers etc. in the dormitory and turn off the power when you leave.
3. While the electricity is off, take care when using alternative lighting. Use flashlights or chemical light sticks instead of candles or lanterns to reduce fire risks.

### Traffic Safety

1. Turning Corners: As driving is on the right in China, a right turn is simple, and is allowed even when a red light shows. However, when using a cycle lane and going straight across a junction, be aware of vehicles on the adjacent road turning right.
2. Being a Pedestrian: Avoid jay walking and keep to the sidewalk or the right hand side of the road if at all possible, when you cross the road. Look left and right carefully and wait for a safe gap in the traffic before crossing.
3. Driving: Tongji SEM strongly recommends against owning or operating motor vehicles (including motorcycles, mopeds, and all other motorized vehicles, as well as cars) while being abroad, due to the inherent dangers of driving in a country with different traffic laws, driving habits, and regulations relating to insurance. Instead, cycles are a substitute if necessary. However, if you need any help in traffic accidents, call 120 for an ambulance, as required.

### Daily life or Recreation

1. Nude in public such as naked running and naked online chatting is not allowed in China.
2. Be careful especially when you are asked for money, whether cash or online payment.
3. Ensure your personal safety and property safety anytime especially in public, such as train station, large shopping malls, tourist attractions etc.
4. If you get hurt and need medical help in daily life, like breaking legs when playing basketball, you can come to our campus hospital or call 120 for help.
5. The alerts and notices above may only cover some safety aspects that you should pay attention to. Please be aware of all that mentioned above in order to have a safe and sound journey in Tongji University. Let us work together to recreate a safe living environment on campus for all of us! For peace and happiness of yourself and family, for safety and stability of the campus, take actions right now!

***Appendix 1: A collection of incidents international students have faced about Fraud***

***Appendix 2: A collection of incidents international students have faced about Drug***

**I declare to have read and understood the 【Visa Regulations】 & 【Safety Alerts】 & 【Two Appendixes】 above and will comply with all the regulations.**

Name\_\_\_\_\_ Home University\_\_\_\_\_

Application Nr. \_\_\_\_\_

**Signature, Date**

\_\_\_\_\_

## 1、中奖：恭喜您中奖 Congratulations, you've been selected to win a prize!

**骗术揭秘：**骗子通过随机发送短信、电子邮件或在网页中置入虚假弹出框的方式，发布幸运 QQ 号、幸运游戏账号等中奖信息。例如：“恭喜您已被后台随机抽取为 CCTV-2 非常 6+1 砸金蛋活动幸运二等奖，奖金 58000 元及笔记本电脑一台，请致电：40012345678 或登录 [www.123456.com](http://www.123456.com) 领取，激活码 2375”，同学们在登录该网站看到页面显示的中奖人名单和公证员资料后，被要求先支付个人所得税、公证费、手续费等，从而被骗取钱财。

**How it happens:** Random text messages are sent via e-mail or pop-up in web pages, a site publishes a list of winning QQ numbers, account numbers, etc. A message might read: "Congratulations, you have been randomly selected for the background CCTV-2 6 +1 smashing golden egg activities prize. Prize money is 58,000 yuan and a laptop , please call: 40012345678 or log onto [www.123456.com](http://www.123456.com) collection, and input code 2375." The student then logs on to the website to see the list of winners and notary information displayed page, and is asked to pay personal income tax, notary fees , fees, etc., thereby becoming a victim of defrauding money.

### 警方提示：

此类案件中，骗子利用了受害人贪心的心理实施诈骗。同学们应擦亮双眼，不要轻易相信“天上掉馅饼”的好事儿，避免因小失大。

### Police tips :

In such cases, crooks try to take advantage of our personal weaknesses. Students should remember that if something sounds too good to be true it probably is. Remember not to share your personal information with those whose identities you cannot confirm.

## 2、账户：小心汇房租 Landlord requests rent deposited to a new bank account

**骗术揭秘：**骗子通过短信群发器向特定人群发送短信“你好！我是房东，手机号码换了，以后租金打到我妻子的工行卡上：6215……”。这种广泛撒网的方式，往往会刚好发给某个正要给房东转账汇钱的同学，使其极易因疏忽大意将款项错误汇入骗子提供的账户内。

**How it happens:** Text messages are sent to out to targeted groups that read something like: "Hello I am your landlord, please submit the next rent payment to my wife's bank account: 6215 ..." This kind of wide-net approach may manage to fool a few unsuspecting foreign exchange students who happen to be getting ready to pay the rent to the landlord. Students then transfer money into the account provided by the scammers.

### 警方提示：

对于此类俗称乱石打鸟骗取汇款的诈骗要提高警惕；同学们租房时应尽量选择正规的房产中介公司，如果是通过朋友介绍租房的，在付房租时最好当面交付给房东。对于收到的手机短信要求付房租的，不要怕麻烦，应直接与房东联系确认，以免上当受骗。另外，一旦接到此类诈骗短信，请转发至 12110 进行举报。

### Police tips:

This is a more common scam, and students should be careful. When students are renting, remember to choose a respectable rental real estate agency when finding an apartment. If you have found an apartment through a friend's who knows the landlord, we recommend giving the landlord your rent in person and making a note of it. Ignore text messages to pay the rent; contact the landlord by phone or in person to avoid being scammed. In addition, we ask that, upon the receipt of such fraudulent messages, students forward it to 12110.

## 3、包裹：邮包违禁品 Your parcel contains contraband

**骗术揭秘：**骗子通过群发短信“温馨提醒：您有一个包裹因地址不详，无法按时投递，请与邮局联系，电话：0755-12345678。”在受害人拨打电话询问时，告知其邮包内被查出有毒品或其他违禁品，必须联系公安机关。骗子随后冒充公安机关，称受害人涉嫌违法犯罪活动，必须交纳一定保证金，否则将会受到法律的制裁。受害人在恐惧中被骗钱财。

**How it happens:** Scammers send a text message that reads something like: "Reminder: You have a package that could not be delivered on time because the address was unclear, please contact the Post Office, Tel: 0755- 12345678." When the person who received this kind of message calls back, they are informed by individuals pretending to work for the police department that their parcels were found to contain drugs or other contraband, and must contact the public security officials. After that, crooks posing as the police arrive and threaten the victim by saying that unless he/she pays a fine, he/she will be punished by law. Afraid of running afoul of the law, the victim is defrauded.

### 警方提示：

此类案件中，骗子利用了受害人好奇、恐惧的心理实施诈骗。同学们应了解公安机关在案件调查取证阶段，绝不会通过支付个人账户的方式收取保证金，同学们遇此情况，应亲自前往邮局进行核实。

### Police tips :

In such cases, scammers take advantage of the victim's fear to commit fraud. Students should be aware that during an investigation and or collection of evidence of such a case, police would never ask that fines or deposits be paid by way of their personal accounts. The students met in this case, in person at the post office for verification.

## 4、冒充：涉嫌洗黑钱 You are suspected of money laundering

**骗术揭秘：**骗子冒充警察、检察官、法官等司法部门的工作人员，谎称受害人的身份证被人盗用或涉及“洗黑钱”等重特大刑事案件，急需对其名下的所有账户进行冻结，要求其将资金转至“监管账号”以证明资金的清白，通过分工扮演不同角色，逐步将受害人引入转账付款的陷阱。

**How it happens:** Scammers pose as the police, or as state prosecutors, judges, etc., and tell the victim that his or her identity has been stolen or that he/she is suspected of being involved in money laundering. As a result, the person must freeze all accounts under their name, and transfer funds into an account supervised by the police to prove their innocence. The scammers work together,

pretending to be from many different agencies, gradually tricking the victim into transferring payments.

### 警方提示：

此类案件中，骗子利用了受害人恐惧的心理实施诈骗。警方在侦办刑事案件中确需冻结当事人存款的，会根据法院出具的执行通知书，联系相关金融机构进行，而绝不会让当事人将存款汇到所谓的指定账户。遇此情况，应当立即拨打 110。

### Police tips :

Again, in such cases , crooks take advantage of the victim's fears and ignorance of the law. If police investigating a criminal cases need to freeze an account, the must first get a court issued enforcement notice, and then contact the relevant financial institution(s). They will never ask a suspected or an affected party transfer money into another account. If anyone contacts you and makes a similar request, you should immediately call 110.

## 5、银行：信用卡透支 Credit Card Overdrafts

**骗术揭秘：**骗子以银行的名义发送短信“温馨提示：您的某某银行信用卡在沃尔玛商场购物消费 3988 元，感谢您的使用，如有疑问请拨打客服电话：40012345678”。受害人收到短信后，抱着疑问进行咨询，往往被告知信用卡透支、出现使用问题、需要缴纳年费等情况，可能是由于身份证被盗用，指示受害人按其要求进行“修改银行卡程序或加密”等操作以解决问题，然后伺机划走受害人账号中的存款。

**How it works:** A scammer will send you a message to your phone saying something like "Notice: Your credit card was just billed 3,988 yuan at Wal-Mart, thank you for using your credit card. If you did not make this purchase, please call the customer service hotline: 40012345678." After the victim receives the message, he/she contacts the so-called hotline. They are often told that their credit card has been overdrawn, there was some kind of problem with the card and now they will be charged annual fees. Sometimes victims are told that their identity has been stolen and that they need to change their password based on the scammer's recommendations. After the changes have been made, the scammers take all of the money in the victim's account.

### 警方提示：

此类案件中，骗子利用了受害人恐惧的心理实施诈骗。遇到此类情况不要慌张，更不要急于按照对方的“温馨提示”进行银行卡的相关操作。应首先到相关银行柜台进行咨询、处理，以免上当。

### Police tips:

Once again, criminals take advantage of victim's fears to defraud them. If you encounter such a situation do not panic; avoid calling any hotline number that is given to you via text message. Rather, you should go directly to your bank to handle any such problems, to avoid being scammed.

## 6、银行：密码器升级 Bank Password Upgrade

**骗术揭秘：**骗子利用短信平台，用类似于工商银行客服热线“95588”的短信号码向被害人发送短信：“您申请的工行电子密码器将于次日过期，请尽快登入我行网址 [www.icbcwd.com](http://www.icbcwd.com) 升级！”，让被害人误以为“95588”号码之前的数字是短信平台前缀或地区码，且被害人确实申请过工商银行电子密码器，因而

对该短信是工商银行发来深信不疑。只要被害人点击手机短信中的工商银行网址链接，即会跳转到一个克隆“工商银行手机银行（WAP）”的网站。当被害人根据网页要求输入银行账号、密码和验证码后，页面显示“由于更新客户过多，请耐心等待”的循环字样时，骗子就利用被害人刚才输入的账号和密码在工商银行官方网站上进行转账操作，当工行网站提示输入电子密码器的验证码时，不法分子就利用“克隆”网站提示被害人输入验证码，随后根据该验证码将被害人账户中的资金转出。

**How it works:** Scammers send out text messages from a number similar to the ICBC customer service hotline (95588) to the victim like “Your secret code will be overdue next day, please log in the web site: [www.icbcwd.com](http://www.icbcwd.com) to go up a grade as soon as possible!” but with an additional few digits at the ending. Some people will mistake it for the real number, perhaps believing that the numbers at the end is an area code. A person is most likely to respond if he/she has just requested a similar change in his/her password and visits the link in the message. When visiting the page, it appears to be the “ICBC Mobile Banking (WAP)” page, but is in fact a fake site. The victim is then asked to enter his/her bank account number, password, and authentication code. Upon entering the information the page displays a notice that “the site is down due to too many requests”. Criminals then take the information that has been put in to transfer money out of your account into theirs.

**警方提示：**

同学们应熟悉各个银行的官方网址，非官方网址请勿登录。一旦接到此类短信，千万不要轻信，更不能轻易登录短信上的网址链接，应拨打银行客服热线咨询，也可以直接拨打110。此外，骗子可能还会利用中国银行、中国农业银行等其他银行为幌子进行诈骗，同学们一定要提高警惕。

**Police tips:**

Students should be familiar with their bank's official website; it goes without saying that you should never use your bank number and/or password to log into a suspicious looking website. If you receive such a message, do not follow its instruction, or visit any websites in it. You should call your bank's customer service hotline, or the police at 110. Remember that scammers make try to take advantage of you by pretending to be from the Bank of China, Agricultural Bank of China or other banks. Students should be careful with their account information.

**7、网购：网购低价陷阱 Online shopping: Bargain Prices Trap**

**骗术揭秘：**骗子通过“XX 特价机票订购网”等虚假门户网站或者在论坛发布虚假信息，兜售远低于市场价的机票、名牌包等商品，受害人一旦上钩，就会诱骗其立即通过网上银行进行转账，转账之后，骗子继续以银行账户需要验证或是商品涉嫌走私被查封等理由，诱使受害人继续实施转账，并威胁受害人，如果不及时转账的话，不但无法得到订购的货品，之前支付的钱款也无法退还。这样一次次地要求受害人支付钱款，直到受害人醒悟为止。

**How it works:** Scammers use “XX special ticket ordering network” or other fake sites and list prices far below market price for tickets, designer bags and other goods to catch their victims.

When someone logs on to make payments, he/she is fooled into making payments to a fake account. After the payment, scammers may use many other tricks to attempt defraud the victim of additional money, including: the first payment didn't go through and needs to be authorized again; asking them to re-verify their account details; or telling the person that the goods he/she originally purchased were smuggled or stolen goods and that they need to pay a fine or additional fees. The scammers continue to find ways of harassing or tricking the victim into making more payments until he/she realizes that there are no goods and that the money he/she has paid is gone.

**警方提示：**

此类案件中，骗子首先利用了受害人贪小便宜的心理，将受害人钓上钩，然后又利用受害人对网上银行或网上购物流程的不熟悉实施诈骗。同学们在网上时，尽可能选择信誉度较好的知名购物网站，谨防山寨的钓鱼网站，在进行网银支付时，应当认真阅读网站提示内容，妥善保管数字证书，切不可将账户、密码、存款金额等情况告诉对方，谨防不法分子利用木马病毒远程控制您的电脑。

**Police tips:**

In such cases, scammers take advantage of the desire to find great deals to bait victims. The victim and then took advantage of online banking or online shopping process is not familiar with the implementation of fraud. Whenever possible, students should shop on sites that are well-known and have good reputations. Beware of sites that may be phishing for your password, and when making online banking payments, carefully read the contents of the website, and keep a digital certificate. Carefully protect your account number, password, deposits amount, etc. Beware also that criminals may use Trojans or viruses to remotely control your computer.

**8、实用信息 Other Useful Information**

**报警方法：**

(1) 110 报警电话，在任何投币电话固定电话和手机上都可以免费拨打；

(2) 尽量选择固定电话，以便警方及时掌握您的位置；

(3) 当受到侵害时，首先要记住犯罪分子的面貌特征，在确保自身安全的情况下再拨打 110。

**When in distress:**

(1) 110 calls are free on any payphone, landline phone, and mobile phone;

(2) Whenever possible, call from a land line, in order that police can quickly verify and arrive at your location;

(3) If you are the victim of a crime, do your best to remember what the criminals look like, and, as soon as you are able, call the police.

沪东高校派出所电话：22027732

沪西高校派出所电话：22027759

闵行高校派出所电话：22027789

Hudong university police station phone number: 22027732

Huxi university police station phone number: 22027759

Minhang university police station phone number: 22027789

## 上海市公安局文保分局

### 温馨提示

### Safety and Security Tips

## 留学生安全防范之 防诈骗专辑

### A collection of incidents international students have faced About Fraud

请在阅读后，把它传递给您所关心的人！  
After reading these stories please pass them on to others!

## 一、认识毒品 About Drug

根据《中华人民共和国刑法》、《中华人民共和国禁毒法》的规定，毒品是指鸦片、海洛因、甲基苯丙胺（冰毒）、吗啡、大麻、可卡因以及国家规定管制的其他能够使人形成瘾癖的麻醉药和精神药品。

According to Criminal Law and Anti-drug Law of the People's Republic of China, drug refers to opium, heroin, Methamphetamine, morphine, marijuana, cocaine and other controlled narcotic and psychotropic substances that cause addictions.

## 二、常见的涉毒违法行为 Common Illegal Acts Related to Drug

非法持有毒品；

向他人提供毒品；

贩卖毒品；

吸食、注射毒品；

容留他人吸食、注射毒品或者介绍买卖毒品；

强迫、引诱、教唆、欺骗他人吸食、注射毒品。

Illegal drug possession;

Supply drug to others;

Drug trafficking;

Taking or injecting drug;

Supply accommodation for others to take or inject drug, or introduce drug trafficking;

Force, induce, instigate, cheat others to take or inject drug.

## 三、相关法律法规节选 Relative Laws and Regulations Excerpts

《中华人民共和国禁毒法》第五十九条 有下列行为之一，构成犯罪的，依法追究刑事责任；尚不构成犯罪的，依法给予治安管理处罚：

(一)走私、贩卖、运输、制造毒品的；

(二)非法持有毒品的；

(六)强迫、引诱、教唆、欺骗他人吸食、注射毒品的；

(七)向他人提供毒品的。

**Anti-drug Law of the People's Republic of China, Item 59:** For these following behaviours, considered as a crime, criminal responsibility shall be affixed:

(1) Smuggling, trafficking, transporting, producing drug;

(2) Illegal drug possession;

(6) Force, induce, instigate, cheat others to take or inject drug;

(7) provide drug for others.

《中华人民共和国禁毒法》第六十一条 容留他人吸食、注射毒品或者介绍买卖毒品，构成犯罪的，依法追究刑事责任；尚不构成犯罪的，由公安机关处十日以上十五日以下拘留，可以并处三千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款。

**Anti-drug Law of the People's Republic of China, Item 61:** For supply accommodation for others to take or inject drug, or introduce drug trafficking, considered as a crime, criminal responsibility shall be affixed; not considered as a crime, the public security organization shall impose detention of 10 to 15 days, and shall charge no more than 3000 yuan; if the case is slight, detention of no more than 5 days or charge no more than 500 yuan.

《中华人民共和国治安管理处罚法》第七十二条 有下列行为之一的，处十日以上十五日以下拘留，可以并处二千元以下罚款；情节较轻的，处五日以下拘留或者五百元以下罚款：

(一)非法持有鸦片不满二百克、海洛因或者甲

基苯丙胺不满十克或者其他少量毒品的；

(二)向他人提供毒品的；

(三)吸食、注射毒品的；

(四)胁迫、欺骗医务人员开具麻醉药品、精神药品的。

**Security Administration Punishment Act, Item 72:** For these following behaviours, detention of 10 to 15 days, and impose a fine of no more than 2000 yuan; if the case is slight, detention of no more than 5 days or fine of no more than 500 yuan:

(1) Illegal possession of opium of no more than 200g, heroin or methamphetamine of no more than 10g, or a small amount of other drug;

(2) Supply drug to others;

(3) Taking or injecting drug;

(4) Force, cheat medical staff to issue narcotic and psychotropic substances.

《中华人民共和国治安管理处罚法》第七十三条 教唆、引诱、欺骗他人吸食、注射毒品的，处十日以上十五日以下拘留，并处五百元以上二千元以下罚款。

**Security Administration Punishment Act, Item 73:** Instigate, induce, cheat others to take or inject drug, the case shall impose detention of 10 to 15 days, and a fine of 500 yuan to 2000 yuan.

《中华人民共和国刑法》第三百四十七条 走私、贩卖、运输、制造毒品，无论数量多少，都应当追究刑事责任，予以刑事处罚。

**Criminal Law of the People's Republic of China, Item 347:** Smuggling, trafficking, transporting, producing drug, no matter the amount, shall impose criminal liability and punishment.



《中华人民共和国刑法》第三百四十八条非法持有鸦片一千克以上、海洛因或者甲基苯丙胺五十克以上或者其他毒品数量大的，处七年以上有期徒刑或者无期徒刑，并处罚金；非法持有鸦片二百克以上不满一千克、海洛因或者甲基苯丙胺十克以上不满五十克或者其他毒品数量较大的，处三年以下有期徒刑、拘役或者管制，并处罚金；情节严重的，处三年以上七年以下有期徒刑，并处罚金。

**Criminal Law of the People's Republic of China, Item 348:** Illegal possession of opium of more than 1000g, heroin or methylamphetamine of more than 50g, or a large amount of other drug shall impose set term of imprisonment of more than 7 years or life imprisonment, and subject to fine; illegal possession of opium of more than 200g but less than 1000g, heroin or methylamphetamine or more than 10g but less than 50g, or quite a large amount of other drug, shall impose set term imprisonment of no more than 3 years, or detention or surveillance, and charge fine; for severe cases, set term imprisonment of 3 to 7 years, and charge fine.

《中华人民共和国刑法》第三百五十三条 引诱、教唆、欺骗他人吸食、注射毒品的，处三年以下有期徒刑、拘役或者管制，并处罚金；情节严重的，处三年以上七年以下有期徒刑，并处罚金。

强迫他人吸食、注射毒品的，处三年以上十年以下有期徒刑，并处罚金。

引诱、教唆、欺骗或者强迫未成年人吸食、注射毒品的，从重处罚。

**Criminal Law of the People's Republic of China, Item 353:** Induce, instigate, cheat others to take or inject drug, set term imprisonment of no more

than 3 years, detention or surveillance, and charge fine; for severe cases, set term imprisonment of 3 to 7 years, and charge a fine. Force others to take or inject drug, set term detention of 3 to 10 years, and charge a fine. Induce, instigate, cheat or force juveniles to take or inject drug, shall impose a heavier punishment.

上海市公安局文保分局

温馨提示

Safety and Security Tips

留学生安全防范之

禁毒专辑

A collection of incidents  
international students  
have faced  
About Drug

请在阅读后，把它传递给您所关心的人！

After reading them, please pass  
them on to others

# 国际学生签证相关规定及注意事项

## Visa Regulations and Notices for International Students

1. 根据教外厅【2017】56号文件要求，学校不得接受持非学习类短期签证入境的外国人入学。即：国际学生必须根据实际学习期限持相应 X1 或 X2 签证入境，如持其他签证入境将无法办理居留许可，甚至影响正常入学。由于目前尚在新旧规定过渡期，之前已持其他签证入境的国际学生多数已办理居留许可，对尚未入境的国际学生请务必要求其申请 X1 或 X2 签证入境。

According to 【2017】No.56 document issued by Department of International Cooperation and Exchanges, the Ministry of Education of The People's Republic of China, the University shall not enroll foreigners who have entered China with non-study short-term visas, i.e. the international students shall enter China with X1 or X2 visa in accordance with the actual study period. If they have entered China with the other types of visas, they shall not apply for the residence permit, and even not be able to register at the University. During the transition period between the previous and the new regulations, it is acceptable for those who have already acquired the residence permit though entering with the other types of visas, but for those who have not entered China shall apply for X1 or X2 visa.

2. 国际学生在本国申请入境签证后，请务必索回录取通知书、JW201 或 202 表黄联等原件，以便入境后办理居留许可。

The international students shall reclaim the original copies, such as the admission notice and the yellow sheet of JW201 or 202 forms when they have been applying for the visa to China in their home countries, as the original copies above are indispensable to apply for the residence permit in China.

3. 国际学生不可免签入境。

The international students shall not enter China with visa-free.

4. 根据出入境管理法规定，国际学生在入境后应在 24 小时内办理好《临时住宿登记表》。住校内宿舍或宾馆在前台即可办理，住校外其他住所则到当地派出所办理。更换护照或住宿也须在 24 小时内更新《临时住宿登记表》。

According to the provisions of Exit and Entry Administration Regulation, the international students shall fill in the *Registration Form of Temporary Residence* within 24 hours after entering China. For those students who live on-campus or hotels, the form could be filled at the reception desk, and for those students who live off-campus, the form could be filled at the local police station. The replacement of the passport or accommodation also requires the students to update the *Registration Form of Temporary Residence* within 24 hours.

5. 国际学生必须确保自己的签证不过期，一旦造成非法居留的情况将面临出入境管理部门的警告、罚款、行政拘留等处罚。

The international students shall ensure that their visas are not expired, otherwise they



will be punished with warning, fines, administrative detention and other penalties by the Exit and Entry Administration Bureau for the illegal residence.

6. 国际学生只有完成报到手续，学生才可为其出具签证申请函。  
Only when the international students complete the registration, they can acquire the visa introduction letter issued by the International Students Office of the University.
7. 短期学生的国际学生不能申请 X2 签证增加入境次数，如需申请入境次数，必须办理居留许可。  
X2 visa only permits one entry, and the number of entry shall not be increased. If the multiple entries are necessary, the students shall apply for the residence permit in China.
8. 学生开具的签证申请函有效期只有 10 天，原则上只开具一次，国际学生必须在签证申请函失效前办理相关签证手续。如签证申请函失效需重开，须将先前开具的签证申请函归还留学生办公室；如签证申请函遗失，则须由国际学生本人写情况说明，并由学院签字盖章。  
The visa introduction letter issued by the International Students Office of the University is valid for only 10 days. It can only be issued once for each student technically. If the visa introduction letter has been expired, the students shall return the invalid to International Students Office to apply for another one. If the visa introduction letter has been lost, the students shall submit the statement approved with the signature and stamp of their school to International Students Office to apply for another one.
9. 学校开具的签证申请函上不得自行手写任何内容，否则失效。  
The visa introduction letter issued by the International Students Office shall not be added or revised with any content by the students, otherwise it will be invalid.

同济大学留学生办公室  
2017 年 10 月 12 日

International Students Office  
Tongji University  
October 12, 2017